

Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **CĂLINA Nicoleta**
(Presură – înainte de căsătorie)
E-mail(uri) nicoleta.calina@gmail.com
Naționalitate(-tăți) română
Data, locul nașterii 07. 05.1969, Stoicănești, Olt
Sex F



Experiența profesională

Perioada 1 martie 2013 – prezent – conferențiar la Secția de Italiană, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova
Funcția sau postul ocupat 1 martie 2003 – 1 martie 2013 - lector la Secția de Italiană, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova.
1 octombrie 1998 – 1 martie 2003 – asistent la Secția de Italiană, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova.
1 octombrie 1995 – 1 octombrie 1998 – preparator la Secția de Italiană, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova.

- Numele și adresa angajatorului Universitatea din Craiova, str. A.I. Cuza, nr. 13 Craiova, 200585, Dolj
- Tipul activității Activitate de predare și cercetare în învățământul superior

Educație și formare

Perioada Între 1990 și 1995 am urmat cursurile Facultății de Litere ale
Calificarea /diploma Universității din Craiova, specializarea Engleză - Italiană.
obținută Între 1995-1996 am urmat cursurile de Master din cadrul
Facultății de Litere și Jurnalism din Sibiu, specializarea *Literatură Engleză și Americană*.
În anul 1995 am fost angajată, prin concurs, la Secția de Italiană a Facultății de Litere din Craiova, pe postul de preparator. Din anul 2003 sunt lector la aceeași catedră.
În iunie 2000, în cadrul Universității din Craiova, am susținut teza de doctorat cu titlul *Italo Svevo – aspetti di autobiografia e autenticità* la Università per Stranieri Perugia, sub conducerea profesorului Renzo Pavese.

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Tehnoredactare computerizată (Word, PPT)

Română**Italiană, Engleză**

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10
C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10	C2	10/10

Limba italiană**Limba engleză**

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini organizatorice

2004 - 2011 – secretar de catedră, Catedra de Limbi Moderne, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova.

1995 - în prezent – membru în comisia de admitere a facultății
- co-organizator a 6 simpozioane, conferințe sau evenimente cultural-științifice**Anexe**

Anexa 1: Stagii de formare continuă

Anexa 2: Publicații

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese

Anexa 4: Conferințe internaționale

Anexa 5: Referințe critice

Anexa 6: Activitatea de cercetare

Anexa 7: Activitatea didactică

Anexa 8: Premii, distincții

Anexa 9: Alte activități

Anexa 1: Stagii de formare continuă**1. Burse în străinătate:**

Burse oferite de Ministerul Educației sau Institutul Italian de Cultură:

- la *Università Dante Alighieri*, Reggio Calabria – 1 August – 30 Septembrie 1994- la *Università per Stranieri*, Perugia – 1 - 30 Iulie 1997**2. Stagii de cercetare:**- bursă de cercetare postdoctorală (prin Ministerul Afacerilor Externe din Italia) - *Università degli Studi Torino* 1 Octombrie – 31 Decembrie 2002.

În urma participării la această bursă de cercetare, am publicat lucrarea *Punti di interferenza semantica nelle espressioni della lingua italiana e romena* în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXVI, nr. 1-2, 2004, p. 59-64.

3. Participări în cadrul programului TEMPUS:

3.1 membru în cadrul **PHARE / TEMPUS Project** - PEC 11449/1996 – *The Use of the Multimedia Materials in the Teaching Process*

Coordonator: Prof. Sergio Zoppi, Università degli Studi din Torino, Italia

Stagii în cadrul acestui proiect:

- la Università degli Studi din Torino: 1 martie - 30 mai 1999
- la Universitatea din Craiova: 07 iunie 1999 – 12 iunie 1999 – stagiul de formare „Inițiere în multimedia” organizat de Università degli Studi di Torino în colaborare cu Universitatea din Craiova – finalizat cu susținerea proiectului “Progettazione e realizzazione di documenti ipertestuali per la rete Internet” și cu atestat.

3.2 *Assistant project* în cadrul **PHARE / TEMPUS Project** - *Management on Counselling and Networking* - JEP 14409/1999

Coordonatori: Prof. Radu Constantinescu – Universitatea of Craiova

Prof. Eva Ericsson – University of Lund, Suedia

Stagii în cadrul acestor proiecte:

- la Universitatea din Lund, Suedia : 14-29 Mai 1998
- la Universitatea din Gent, Belgia: 7-21 Martie 1999
- la Universitatea din Iași: 16-17 ianuarie 1999, 12-14 martie 2000
- la Universitatea din Cluj: 18-19 noiembrie 1999
- la Universitatea din Timișoara: 22-23 februarie 2001
- la Universitatea din București: 11-12 octombrie 2000
- la Centrul de Conferințe din Sinaia al Universității București: 12-14 martie 2001

4. Participări în cadrul proiectului ERASMUS / SOCRATES:

- 29 octombrie – 5 noiembrie 2007 - Università degli Studi Torino, Italia, cu prezentarea lucrării *Il posto della latinità orientale nella romanità occidentale*
- 3-9 noiembrie 2008 - Università degli Studi Torino
- 19-25 martie 2010 - Università degli Studi Torino: *Collegamenti culturali col mondo italiano del poeta Ștefan Petică*
- 20-25 iunie 2011 – Università per Stranieri Perugia: *Sulle traduzioni in italiano dell'opera di Mihai Eminescu*
- Università degli Studi G. D'Annunzio Chieti Pescara.

5. Stagii în cadrul proiectului Swiss European Science Foundation Programme - SCOPES

- 25-29 noiembrie 2006 – Universitatea din Lausanne (UNIL)

6. Stagii în cadrul proiectului Global Perspectives on Science and Spirituality

- 8-12 iulie 2007 - Université Interdisciplinaire de Paris

7. Stagii în cadrul proiectului Grundtvig “Intercultural Methods on Community Development”:

- 22-25 martie 2010 – Università di Reggio Emilia, Italia - în calitate de membru în Steering Committee
- 12-14 iulie 2010 – Tismana - în calitate de trainer
- 9-13 noiembrie 2010 - Universitatea din Craiova - în calitate de *staff*
- 29 iunie – 2 iulie 2011 – Universitatea din Oslo - în calitate de membru în Steering Committee
- 16-20 aprilie 2012 – European Academy Network, Bruxelles: participare la trainingul „How to Support Lifelong Learning Opportunities through European Programmes: LLP and more”
- 15-19 octombrie 2012 - Assen, Belgia: participare la trainingul “Lifelong Learning Programme 2007-2013. Project Management.”

8. Workshopuri în cadrul proiectului TEMPUS – 145010-TEMPUS-2008-RS-JPHES

- 2-4 dec. 2011 – Craiova – workshop în cadrul proiectului “Development of Lifelong Learning Framework in Serbia DELFIS”

9. Cursuri de specializare profesională și perfecționare pentru profesorii de limba și literatura italiană L2:

- 1 - 30 iulie 1997 - *Corso di aggiornamento per l'insegnanti di italiano all'estero* - Università per Stranieri di Perugia
- martie 2007- *Corso di aggiornamento per l'insegnanti di italiano all'estero* - Universitatea din Iași, cursuri organizate sub egida *Università per Stranieri* din Perugia și susținute de Prof. Lidia Costamagna și de Prof. Maurizio Pistelli
- iunie 2011 - *Corso di aggiornamento per l'insegnanti di italiano all'estero* - Lingua Più Centro Linguistico Ente Formatore Accreditato Regione Umbria, Città di Castello, Perugia
- 20 aprilie 2013 - *L'insegnante di qualità* - Programma di aggiornamento e formare per docenti d'italiano operanti in Romania, Institutul Italian de Cultură Vito Grasso din București, (cursuri ținute de Prof. Marco Mezzadri, Università di Parma: "Insegnare l'italiano con le tecnologie dell'informazione e della comunicazione")
- 26 octombrie 2013 – Seminario di aggiornamento – Institutul Italian de Cultură Vito Grasso din București, (cursuri ținute de Prof. Paolo Balboni: "L'apprendimento linguistico attraverso i testi letterari" și Prof. Fabio Caon de la Università Ca' Foscari, Venezia: "Il gioco nella classe di lingua").
- Martie - Mai 2014 - The Montessory Methodology in Language Training, organizat de Lingua Più Associazione Culturale (40 ore)
- 8-12 iunie 2015 - Corso di aggiornamento per docenti sulla Didattica della Letteratura Italiana, organizat de Scuola di Lingua e Cultura Italiana "Campus L'Infinito", Recanati

Anexa 2: Publicații

2.1. Volume:

1. *Italiana pentru Medicină* (aflată la a treia ediție în 2005), Editura Didactică și Pedagogică, București, 1998, 176 p., ISBN 973-30-2117-2
2. *Curs practic de italiană cu note de stil și antologie de texte*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2000, 168 p., ISBN 973-30-3803-2

3. *Italiana pentru Personalul Sanitar. Curs pentru începători* (în colaborare cu Elena Pîrvu), 5 module, Editura Universitaria, Craiova, 2005, 212 p., ISBN 973-742-037-3
4. *Italiana pentru Personalul Sanitar. Curs pentru avansați* (în colaborare cu Elena Pîrvu), 5 module, Editura Universitaria, Craiova, 2005, 200 p., ISBN 973-742-060-8
5. *Italiana pentru Teologie*, Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2006, 216 p., ISBN 973-742-417-4
6. *Mic dicționar de terminologie biblică italian-român* (în colaborare cu Prof. univ. dr. Mihai Vladimirescu și cu: Alstani Claudia, Barbu Cristina, Bichea Cristina, Bîrsanu Irina, Croitoru Olga, Dinu Monica, Făgețeanu Carmen, Ionescu Lavinia, Mărghidan Mădălina, Paraschivescu Anca), Editura Didactică și Pedagogică, București, 2008, 364 p., ISBN 978-973-30-1868-1
7. *Aspetti autobiografici e di autenticità nell'opera di Italo Svevo*, Editura Universitaria, Craiova, 2009, 234 p., ISBN 978-606-510-407-5
8. *Dicționar de terminologie biblică român - italian* (în colaborare cu Prof. univ. dr. Mihai Vladimirescu și Lect. univ. dr. Gelu Călina), Editura AIUS, Craiova, 2011, 395 p., ISBN 978-606-562-172-5
9. *Nomi biblici nell'opera di Dante Alighieri*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2012, 202 p., ISBN 978-973-30-3257-1

Volume îngrijite:

1. *Ștefan Petică - Poeme în proză / Poemi in prosa*. Ediție bilingvă, Editura AIUS, Craiova, 2009, 170 p., ISBN 978-606-8021-33-1
2. *Ștefan Petică. La 110 ani după. Volum omagial*, Editura AIUS, Craiova, 2014, 247 pag., ISBN 978-606-562-431-3
3. *Ștefan Petică, Poeme în proză*, ediție poliglotă (engleză, franceză, italiană, spaniolă, germană), Editura AIUS, 2014, Craiova, 320 pag.
4. *Ștefan Petică, Poezii*, Editura Universitaria, Craiova, 2015
5. *Ștefan Petică, Opere*, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, 2017, ISBN 978-973-167-370-7
6. *Ștefan Petică-140. Restituiri.*, Editura Universitaria, Craiova, 2017, 440 pag., ISBN 978-606-14-1253-2

2.3. Traduceri:

1. *La bruttina stagionata* de Carmen Covito, Editura RAO, București, 2008, 319 pag.
2. *Amantul grec*, de Antonio Sarnelli de Silva, Editura Scrisul Romanesc, Craiova, 2009, 200 pag.
3. *Viața Profetului Mahomed*, de Mohammad Habash, Editura Universitaria, Craiova, 2009, 332 p., ISBN 978-606-510-605-5
4. *Padre Dumitru Stăniloae, un valoroso discepolo della Patristica Classica (Bio-Bibliografia)*, de Gheorghe F. Angheliescu, Editura Enciclopedică, București, 2013, 224p., ISBN 978-973-45-0283-7
5. *Terre e infiniti / Pământuri și nesfârșiri*, de Filippo Salvatore, în colaboarre cu George Popescu, Editura AIUS, Craiova, 2014, 177 pag., ISBN 978-606-562-428-3
6. *Verso la terra senza dolore. Forme e strutture del rito funebre nella cultura popolare romana*, de Nicolae Panea, în colaborare cu Adele Tarditi și Roberto Merlo, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2014, ISBN 978-88-6274-564-2.

2.4 Articole în reviste internaționale:

1. *A journey in Search of the Human Self: Alessandro Baricco – “Novecento”*, in *Transformations of the European Landscape: Encounters Between the Self and the Other – 2010*, Lietuvos Lyginamosios Literatūros Asociacija, Acta litteraria comparativa, nr. 5 / 2010 – 2011, Vilnius Pedagogical University Press (VPU leidykla), Vilnius, pp. 223-229, ISSN 1822-5608

2. *Bassani e il destino di un “caso” letterario: „Il Gattopardo” di Lampedusa*, in “Atti del Convegno Giorgio Bassani – 10 anni dopo”, Fr. Cesati Editore, Firenze, 2010, pp. 79-85

3. *Collegamenti della scrittura sveviana con la grande letteratura italiana. Una via letteraria “errante”: tra Kafka, Joyce e Freud*, în “Quaderni di studi italiani e romeni / Caiete de studii italiene și române”, an. I, nr. 1/2003, Torino (Italia), Edizioni dell’Orso, p. 53-60.

4. *Confluenze italo-romene nel mondo dell’arte: il Teatro Lirico di Craiova*, in “Quaderni di Studi italiani e romeni/ Caiete de studii italiene și române”, nr. 4/2009, Edizioni dell’Orso, Alessandria, 2009, pag. 131-136, ISBN 978-88-6274-198-9

5. *Sulle tracce delle letture italiane del poeta romeno Ștefan Petică* in “Quaderni di Studi italiani e romeni/Caiete de studii italiene și române”, nr. 5/2010, Edizioni dell’Orso, Alessandria, 2010, pag. 23-32, ISBN 978-88-6274-264-1

6. *The Sadness in Michelangelo Buonarroti’s poems*, in vol. “Languages and Cultures in Contact and Contrast: Historical and Contemporary Perspectives”, editor Dr. Stavroula Varela, ATINER; Athens, 2011, pp. 267-274, ISBN 978-960-85411-0-8

7. *Il Mediterraneo di „Un’estate al mare” di Giuseppe Culicchia*, în “International Journal for Arts and Science”, USA, 2009, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* 1(6): 82 - 87 (2009) ISSN: 1943-6114 © InternationalJournal.org,

8. *Un’altra Lauda di San Francesco d’Assisi. La Lauda di Francesco di Angelo Branduardi*, în „International Journal of Arts and Sciences”, vol. 4(1), (2010) ISSN: 1944-6934 © InternationalJournal.org, pp. 231-237

9. *On the Transition of Humanism From the City to the Renaissance Court: Baldassare Castiglione’s Thought*, în “International Journal for Arts and Science”, USA, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* (2011) ISSN: 1944-6934: vol. 4(14), (2011), © InternationalJournal.org, pp. 167-173

10. *Considerazioni sulla poesia “Venerdì Santo” di Filippo Salvatore*, in „Journal of Teaching and Education”, ISSN: 2165-6266: 1(7):21–25 (2012), pp.21-25

11. *Sulla narrativa pulp italiana*, in Journal of Teaching and Education, ISSN: 2165-6266 : 1(7):157–164 (2012), pp. 157-164

12. *Carmen Covito e il suo mondo spagnolo nel romanzo „Del perché i porcospini attraversano la strada”*, in „La Penisola iberica e l’Italia: rapporti storico-culturali, linguistici e letterari”, Franco Cesati Editore, Firenze, 2011, ISBN 978-88-7667-414-3, pp. 481-487

<http://www.francocesatieditore.com/testovis-263.html>

13. *Another Wonderland – notes on a dislocated fairy-tale: „Wonderland” / „Il paese delle meraviglie of Giuseppe Culicchia”*, in „Literary Dislocations - 4th International REELC/ENCLS Congress”, Institute of Macedonian Literature – Skopje, edited by Sonja Stojmenska-Elzeser and Vladimir Martinovski, 2012, ISBN 978-9989-886-93-5, pp. 113-120

14. *Su qualche problema di traduzione in romeno del romanzo “Un’estate al mare” di Giuseppe Culicchia* in “Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella cultura italiana”, Franco Cesati Editore, Firenze, 2012, ISBN 978-88-7667-439-6 , pp. 111-118

15. *The European Commission proposal for the new programme 2014-2020*, în vol. <<Razvoj i primena koncepta celoživotnog učenja (Dezvoltarea și aplicarea conceptului de învățare pe tot parcursul vieții)>>, (editori Babic V., Ehlers S., Prusinski J., Călina G., Călina

N., Ilie L., Stojanovic M.), Kragujevac: Univerzitet, Ekonomski fakultet, (Kragujevac: Interprint), 2012, ISBN 978-86-6091-026-6

16. *On the Religious Dimension of Giovanni Papini's Work*, in „Explorations in World Literature, from Ancient to Contemporary”, Edited by George Poulos & Stavroula Varela, 2013, ISBN: 978-960-9549-36-3, ATINER, pp. 5-13

17. *On Francesco Guicciardini's Thought*, in „From Ancient to Modern, edited by Gregory T. Papanikos, Athens Institute for Education and Research, Athens, Greece, 2013, ISBN: 978-618-5065-15-7

18. *Dante e la scrittura divina*, Humanities and Social Sciences Review, Volume 02, Number 03, 2013, ISSN: 2165-6258, pp. 633-643

19. *On Another Wonderland: Giuseppe Culicchia's*, in Humanities and Social Sciences Review, Volume 03, Number 02, 2014, ISSN: 2165-6258, pp. 369-373

20. *Sulle traduzioni ottocentesche di libretti d'opera italiani in romeno e sui loro traduttori*, in „Letteratura, musica e arti figurative tra Settecento e Novecento”, a cura di Domenica Perrone, e Natale Tedesco, Franco Cesati Editore, Firenze, 2014, ISBN 978-88-7767-503-4, pp. 21-35

21. *On the First Woman Translator of Dante's 'The Divine Comedy' into Romanian*, Iulian Boldea (Coord.), in vol. Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, volumul conferinței Discourse and Multicultural Dialogue, Universitatea din Tg. Mureș, 5-6 decembrie 2013, ISBN 978-606-93590-3-7, Editura Arhipelag XXI, 2013, pp. 820 – 829

22. *Sobre o poema em prosa de Ștefan Petică* (traducere de Paulo Malta), în „Revista Brasileira”, Fase VIII, Janeiro-Fevereiro-Março, 2016, Ano V, nr. 86, ISSN: 0103-7072, pp. 187-196.

23. *Constantin Aristia, Translator of Italian Literature at the Beginning of the 19th Century*, în „International Journal of Multidisciplinary Thought”, ISSN: 2156-6992:, vol. 07(nr. 01), 2018, pp. 135-142

2.5 Articole în reviste cotate ERIH – NAT

1. *National vs. Universal: An Aporetic Attempt in the Teather of Ștefan Petică*, in „Arhivele Olteniei”, nr. 25, New Series, 2011, ISSN 1015-9118, pp. 252-257

2.6. Articole în volume și publicații acreditate CNCS – categoria B

1. *Alcune considerazioni sul linguaggio teologico tra i linguaggi specialistici*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Lingvistică, Anul XXVIII, Nr. 1-2, 2006, pp. 59-63, ISSN 1224-5712

2. *L'influsso degli anglicismi nel linguaggio del turismo italiano*, în „Analele Universității din Craiova”, Științe Filologice / Lingvistică, nr.1-2/2007, pp. 268-276, ISSN 1224-5712

3. *Alcune considerazioni sui termini di origine inglese nel linguaggio tecnico-informatico musicale recente*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Lingvistică, Anul XXXI, nr. 1-2, 2009, pp. 263-272, ISSN: 1224-5712

4. *Considerazioni sull'atto del tradurre nelle traduzioni letterarie*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul V, nr. 1-2, 2009, pp. 85-92

5. *Sulle traduzioni di Alfred Alessandrescu dall'italiano in romeno dei libretti di opera*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul VI, nr. 1-2, 2010, pp. 90-97, Editura Universitaria, Craiova ISSN 1841-8074

6. *Considerații asupra traducerilor în limba română a „Principelui” de Niccolò Machiavelli*, în „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, 12/2011, Tom 1, Alba Iulia, 2011, ISSN 1582-5523, pp. 287 – 294

7. *Criza economică mondială și strategiile comunicative sau lipsa acestora în limbajul politic recent italian și român*, Revista de Științe Politice. Revue des Sciences Politiques, no. 30-31/ 2011, Editura Universitaria, Craiova, pp. 166-172, ISSN: 1584-224x

8. *Goldoni o il superamento della commedia “improvvisa”*, în „Analele Universității din Pitești - Seria Științe Filologice, Language and Literature. European Landmarks of Identity (Limba și literatură. Repere identitare în context european), Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, 2011, pp. 306-311

9. *Alcune osservazioni sulla traduzione in romeno di due leggende tratte dal libro “I testimoni della Passione” di Giovanni Papini: “Giuda tentato” e “Il figlio del padre – la terminologia religiosa”*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul VII, nr. 1, 2011, pp.89-99, Editura Universitaria, Craiova, ISSN 1841-8074

10. *Considerazioni sugli appellativi di Dio nell’opera di Dante Alighieri*, în „Revista Mitropolia Olteniei”, Editura Mitropolia Olteniei, Anul LXIV (757-760), NR. 1-4/2012, ISSN 1013-4239, pp. 100-116

11. *Competențe lingvistice pentru studenții și absolvenții secției de italiană pentru piața muncii europene și strategiile lingvistice și recomandările propuse de instituțiile Uniunii Europene*, în „Competențe socio-umane pentru piața muncii”, Editura Mitropolia Olteniei, 2013, coord. C. Bunăiașu, A. Niță, N. Călina, ISBN 978-973-1794-86-0, pp. 94-103

12. *În căutarea conturării personalității lui Ștefan Petică la Biblioteca Academiei Române*, în „Revista Bibliotecii Academiei Române”, Anul 2, nr. 1/2017, pp. 105-113.

2.7. Articole în volume și publicații acreditate CNCS – categoriile C și D sau în Analele Universității

1. *Breve excursus tra la critica di Svevo*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XIX, nr. 1-2, 1997, p. 270-277.

2. *Scurt itinerar leopardian*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XX, nr. 1-2, 1998, p. 315 – 318.

3. *Premesse freudiane nell’opera di Italo Svevo*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XX, nr. 1-2, 1998, p. 319- 326.

4. *L’autobiografia come punto di partenza verso una nuova letteratura*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXI, nr. 1-2, 1999.

5. *La scrittura sveviana come un riscatto: scrivere - una questione di destino*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXII, nr. 1-2, 2000, p. 146-155.

6. *Tra autenticità e verità nell’opera di Italo Svevo*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIII, nr. 1-2, 2001, p. 166-172.

7. *Un nome în Commedia dell’arte: Ruzzante*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIV, nr. 1-2, 2001, p. 173-176.

8. *Carmen Covito – voce originale della narrativa femminile moderna italiana*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIV, nr. 1-2, 2002, p. 92-94.

9. *Giuseppe Culicchia: una visione insolita del mondo dei giovani*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXV, nr. 1-2, 2003, p. 129-132.

10. *Percorso di un destino letterario: Dacia Maraini*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Literatură română, universală și comparată, Anul XXVII-XXVIII, nr. 1-4, 2005-2006, pp. 123-127

11. *Appunti su un genere letterario marginale in Italia*, în „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Literatură română, universală și comparată, Anii XXIX-XXX, nr. 1-4, 2007-2008, pp. 104-108

12. *Sugli elementi latini e greci dell’opera di Angelo Poliziano*, Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice - Limbi și Literaturi Clasice, Anul IV, Nr. 1-2/2007, Editura Universitaria, Craiova, pp. 40-46, ISSN 1841-1258

13. *Simbolul și necesitatea sa pentru viața religioasă*, în “Revista Mitropolia Olteniei”, Editura M.O., Craiova, Anul LXIII (741-744) nr. 9-12/2010, pp. 99-117, ISSN 1013-4239

14. *Italo Svevo - aspetti autobiografici*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Langues et littératures Romanes”, 1998, p.

15. *Italo Svevo – Intre real si imaginar*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Langues et littératures Romanes”, an III, nr. 4, 1999, p. 103-104.

16. *Su qualche aspetto della tecnica della traduzione*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXII, nr. 1-2, 2000, p. 38-40.

17. *Punti di interferenza semantica nelle espressioni della lingua italiana e romena*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXVI, nr. 1-2, 2004, p. 59-64.

18. *Studiul limbii italiene în cadrul învățământului teologic din România*, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXVII, nr. 1-2, 2005, p. 69-74.

2.8. Articole în volume acte ale conferințelor

1. *On Romanian Spirituality*, în «Second International Conference in Sociolinguistics», ed, Omniscop, Craiova, 1999, pp. 87 – 90.

2. *Leopardi tra Classicismo e Romanticismo*, în «Atti del Convegno Internazionale di Bucarest (2-5 iulie 1998). Giacomo Leopardi: l’uomo, il poeta, il pensatore. Secondo Centenario Leopardiano 1798–1998>>, Editura Fundației Culturale Române, București, 1999, pp. 237 – 242, ISBN 973-577-238-8.

3. *Despre Umanismul lui Lorenzo Magnificul și câteva aspecte ale prezenței elementelor mitologice din opera sa*, în <<Actele Colocviului Internațional „Receptarea antichității greco-latine în culturile europene (ed. I)>>, Editura Universitaria, Craiova, 2008

4. *Sugli elementi di mitologia nell’opera di Torquato Tasso*, în <<Actele Colocviului Internațional „Receptarea antichității greco-latine în culturile europene (ed. II)>>, Editura Universitaria, Craiova, 2009

5. *Pietro Metastasio sau despre o largă și solidă formație culturală cu rădăcini ample în Antichitatea greco-latină*, pp. 27-34, în volumul “Valori clasice in culturile europene”, volum îngrijit de Katalin Dumitrascu, Craiova, Editura Universitaria, 2010. ISBN: 978-606-14-0061-4.

6. *Scurt excursus prin cele mai cunoscute traduceri din opera eminesciană în limba italiană*, în volumul “Simpozionul Internațional „Mihai Eminescu – poet național și universal”, pp. 44-49, Editura PIM, Iași, 2011, ISBN 978-606-576-664-8

7. *Despre misiunea italiană condusă de Prof. A Frova în anii '60 la situl arheologic din Cezareea*, în Mihai Valentin Vladimirescu (coord.) „Aspecte ale vieții cotidiene în Israelul secolelor I î. Hr. – I d. Hr.”, Editura Universitaria, Craiova, 2011, pp. 29-40, ISBN 978-606-14-0090-4

8. *Sulla “fedeltà” al testo originale nella traduzione dei testi letterari*, în vol. „Actele colocviului aniversar. Un secol de italianistică la București”, coord. Doina Condrea Derer, Hanibal Stănciulescu, Editura Universității din București, 2011, ISBN 978-973-737-923-8, pp. 336-343.

9. *Qualche problema di traduzione in romeno nel romanzo La bruttina stagionata di Carmen Covito*, în „Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova”, 18-19 ottobre 2010 – a cura di E. Pîrvu, Editura Universitaria, Craiova, 2012, ISBN 978-606-14-0486-5, pp. 39-49

10. *Su Marco Antonio Canini e sulle sue traduzioni in romeno dei libretti d'opera*, în „Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova”, 16-17 settembre 2011 – a cura di E. Pîrvu, Editura Universitaria, Craiova, 2013, ISBN 978-606-14-0610-4, pp. 102-109

11. *Sull'Imperatore Traiano e il suo corteo trionfale raffigurati in un rilievo nel santuario della Fortuna Primigenia del Museo Archeologico Prenestino*, în „Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană”, 15-16 iunie 2012, Editura JATE Press, Szeged, 2012, ISBN 978-963-315-112-9, pp.36-44

12. *On the First Woman Translator of Dante's 'The Divine Comedy' into Romanian*, Iulian Boldea (Coord.), în vol. Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, volumul conferinței Discourse and Multicultural Dialogue, Universitatea din Tg. Mureș, 5-6 decembrie 2013, ISBN 978-606-93590-3-7, Editura Arhipelag XXI, 2013, pp. 820 – 829

13. *La famiglia romana Chițu di Craiova e il legame con il mondo culturale italiano di fine Ottocento*, în „Traduttori come mediatori culturali”, a cura di Sergio Portelli, Bart Van den Bosche e Sidney Cardella, Franco Cesati Editore, Firenze, 2016, ISBN 978-88-7767-591-1, pp. 31-41

14. *Considerații asupra unor cercetări recente în jurul personalității lui Ștefan Petică*, în vol. „Ștefan Petică -140. Restituiri”, Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1253-2, pp. 29-54.

15. *On the Stylistic Innovation of a Feminine Satyricon: Carmen Covito's “Le Ragazze Di Pompei”*, în ”Proceedings of the Conference of the International Journal of Arts & Sciences, 2017, ISSN: 1943-6114 : vol. 10(02), University Publications, USA, pp. 5–10.

2.9. Articole în volume colective

1. *Considerazioni sul significato e la traduzione della parola „grazia” nel linguaggio teologico*, în volumul omagial G. Bolocan, Craiova, Editura Universitaria, 2006, ISBN 978-973-742-596-6, pp. 89-94

2.10. Articole în reviste locale de specialitate

1. *Enrico Brizzi – il pulp o la nuova narrativa „cannibale”*, în revista „Colocvium”, nr. 1-2/2008, Craiova

2. *Dimitrie Cantemir – Personalità culturale dell'Umanesimo romeno*, in „The Bulletin of the Center for Dialogue Between Sciences And Theology”, Anul VIII, nr. 1-2/2011, ISSN: 1584-4196, pp. 199-206,

2.11 Articole în publicații locale

1. *Câteva cuvinte despre receptarea lui Cesare Pavese în România*, în revista „Mozaicul”, serie nouă, anul XII, nr. 8 (130), 2009, p. 13

2. *Maria Chițu sau despre provocarea de a traduce aproape integral, în sec. XIX, „Divina Comedie” în limba română*, în revista „Mozaicul”, serie nouă, anul XIV, nr. (), 2013, p.

2.12 Recenzii în publicații acreditate CNCS

1. Recenzie la volumul *Interviuri cu poeți de Marin Mincu* în «Lettera della Biblioteca», nr.2/1997, Perugia, p. 16-19.

2. Recenzie la volumul *“Frammenti di stagione”* de N. Floricel, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXI, nr. 1-2, 1999.

3. Recenzie la volumul *Frana allo Scalo Nord*”, de Ugo Betti, în “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXV, nr. 1-2, 2003, p. 202.

4. Recenzie la volumul *Limba literară italiană în istorie* de Francesco Bruni, în “Analele Universității din Craiova - Seria Lingvistică”, anul XXV, nr. 1-2, 2008, p.

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, conferințe naționale:

1. Aniversarea a 50 de ani de existență a Universității din Craiova, Craiova, 1-5 octombrie 1997.

Comunicare științifică: *Italo Svevo între real și imaginar*.

2. Conferința *Science and Religion*, Universitatea din Craiova, 14-16 iulie 2000

Comunicare științifică: *The Religious Dimension of the Cantico di frate Sole of Francis of Assisi*

3. Conferința *Lingua Pax*, București, iunie 2004.

Comunicare științifică: *Prezența cursurilor de limba italiană la Facultățile de Teologie din România - o politică lingvistică pentru creșterea dialogului ecumenic într-o Europă în construcție*.

4. Simpozionul *La Bible e ses paradigmes*, Université de Lausanne, 11-14 martie 2006

5. Simpozionul național “Cesare Pavese”, Craiova, 23 martie 2009

Comunicare științifică: *Receptarea lui Cesare Pavese în România*

6. Simpozionul *Metode interculturale de dezvoltare comunitară*, Tismana, 12-13 iulie 2010

Comunicare științifică: *Exemple de dezvoltare comunitară în mediul rura*

7. Conferința „Tradiție și continuitate. Sub semnul lui *Liber Pater* (Perspective culturale, istorice și literare)”, Craiova, 19 – 20 octombrie 2018

Comunicare științifică: *Reverberații bahice la Ștefan Petică sau în căutarea boemei de altădată* (co-autor Ilona Duță)

Anexa 4: Conferințe internaționale:

1. Congresul internațional *Giacomo Leopardi e la sua presenza nelle culture est-europee*, București, 2-5 iulie 1998.

Comunicare științifică: *Leopardi tra Classicismo e Romanticismo*

2. Congresul internațional *The Fifth Regional Meeting of the International Society for the Study of Human Ideas on Ultimate Reality*, Herculane, 17-21 septembrie 1998.

Comunicare științifică: *On Romanian Spirituality*.

3. Congresul internațional *The Second International Conference in Sociolinguistics*, Craiova, 5-7 octombrie 1998.

Comunicare științifică: *The Resistance through Culture*.

4. Congresul internațional de interculturalitate *Global Perspectives on Science and Religion*, University of Pennsylvania, Philadelphia, 4-9 iunie 2005.

5. Conferința internațională *Receptarea antichității greco-latine în literaturile europene*, Craiova, 23-24 noiembrie 2007.

Comunicare științifică: *Sull'Umanesimo di Lorenzo il Magnifico e su qualche aspetto della presenza di elementi mitologici nella sua opera*

6. Conferința internațională *Language, Literature and Philology*, Athens Institute for Education and Research, Atena Grecia, 28-31 iulie 2008

Comunicare: *Baldassare Castiglione e il contesto culturale del Cinquecento*

7. Conferința internațională a Asociației Internaționale a Profesorilor de Italiană, Bruxelles, *La penisola Iberica e l'Italia: Rapporti storico-culturali, linguistici e letterari*, Oviedo, 3-6 septembrie 2008

Comunicare: *Carmen Covito e il suo mondo spagnolo nel Del perche i porcospini attraversano la strada*.

8. The 2nd Athens International Conference on Translation and Interpretation "Teaching and Researching the Practice: Translation Education, Professional Identity, New Technologies", organized by the Hellenic American Union in cooperation with the Hellenic American University, 1-11 October 2008

9. Conferința internațională organizată de *International Conference for Academic Disciplines, Connecticut University, USA*, Gozo, Malta, 22-26 februarie 2009

Comunicare: *Il Mediterraneo di Un'estate al mare di Giuseppe Culicchia*

10. Conferința internațională "Lingua, Cultura, Civiltà", Universitatea din Craiova, 3-5 martie 2009

Comunicare: *Considerazioni sull'atto del tradurre nelle traduzioni letterarie*

11. Conferința internațională *Language, Literature and Philology*, Athens Institute for Education and Research, Greece, 13-16 iulie 2009

Comunicare: *The sadness in Michelangelo's poetry*

12. Congresul Rețelei Europene pentru Literatură Comparată (The Congress of the European Network of Comparative Studies - (Reelc-Encls) "Transformations of the European Landscape: Encounters Between The Self and the Other", 11-13 septembrie 2009, Vilnius, Lituania

Comunicare: *A Journey in Search of the Self: Alessandro Baricco – Novecento*.

13. Conferința internațională *Receptarea antichității greco-latine în literaturile europene*, Craiova, 9-10 octombrie 2009

Comunicare științifică: *Pietro Metastasio sau despre o largă și solidă formație culturală cu rădăcini ample în antichitatea greco-latină*.

14. Colocviul Internațional de Italianistică *FORTUNA LABILIS, STUDIA PERENNIA. All'insegna di Ramiro Ortiz: insegnamento e ricerca nell'italianistica di ieri e oggi*, București, 20-21 noiembrie 2009

Comunicare științifică: *Sulla "fedeltà" al testo originale nella traduzione dei testi letterari.*

15. Conferința internațională "Lingua, Cultura, Civiltà" Craiova, 26-27 martie 2010

Comunicare științifică: *Sulle traduzioni di Alfred Alessandrescu dall'italiano in romeno dei libretti di opera*

16. Conferința internațională - *Giorgio Bassani – 10 anni dopo*, University of Craiova, 13-14 April 2010

Comunicare științifică: *Bassani e il destino di un "caso" letterario: „Il Gattopardo” di Lampedusa*

17. International Conference of the Society for Italian Studies in Britain and Ireland, *Religion, Mysticism and Heresy in Italian Culture*, Venice, Italy, 16-17 April 2010

Comunicare științifică: *The Presence of Religious Aspects throughout Giovanni Papini's Work*

18. Simpozionul *Pe urmele Mântuitorului Hristos. Aspecte ale vieții cotidiene în Israelul secolelor I î. Hr - I d. Hr.*, Ierusalim, 13-17 octombrie 2010

Comunicare științifică: Misiunea Italiană condusă de Prof. A. Frova în anii '60 și descoperirile făcute la situl arheologic din Cezareea.

19. Conferința internațională *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiana*, organizată de Asociația Internațională a Profesorilor de Italiană, Cagliari, 25-28 august 2010

Comunicare științifică: *Su qualche problema di traduzione in romeno nel romanzo „Un'estate al mare” di Giuseppe Culicchia*

20. Conferința internațională *La lingua e la letteratura italiana in Europa*, Universitatea din Craiova, 18-19 octombrie 2010

Comunicare științifică: *Su qualche problema di traduzione in romeno nel romanzo „La bruttina stagionata” di Carmen Covito*

21. Conferința internațională *International Conference for Academic Disciplines, Connecticut University and IJAS, USA*, 22-25 noiembrie 2010, Roma

Comunicare științifică: An „other” laud of San Francis of Assisi. *La lauda di Francesco* of Angelo Branduardi

22. Simpozionul Internațional „Mihai Eminescu – poet național și universal”, organizat de Facultatea de Litere, Facultatea de Teologie, Inspectoratul Școlar din Iași și Asociația cultural-științifică „Vasile Pogor”, Iași - 15 ianuarie 2011

Comunicare științifică: *Scurt excursus prin cele mai cunoscute traduceri din opera eminesciană în limba italiană*

23. Colocviul Internațional „Limbă, Cultură, Civilizație”, Universitatea din Craiova, 24-26 martie 2011

Comunicare științifică: Asupra câtorva aspecte ale traducerii în română a două legende din volumul “I testimoni della Passione” al lui Giovanni Papini: „Ispitirea lui Iuda” și “Fiul tatălui” - terminologia religioasă

24. Conferința internațională *International Conference for Academic Disciplines, Connecticut University and IJAS, USA*, 10-15 Aprilie 2011, Gottenheim

Comunicare științifică: *On the Transition of Humanism From the City to the Renaissance Court: Baldassare Castiglione's Thought*

25. Simpozionul Internațional „Dialogul culturilor între tradiție și modernitate”, Ediția a XIII-a, Alba Iulia, 6-8 mai 2011

Comunicare științifică: *Considerații asupra celor mai cunoscute traduceri în limba română a „Principelui” lui Niccolò Machiavelli*

26. Canadian Society for Italian Studies Congress, Venezia June 24-26, 2011

Da memorie antiche a cittadini del mondo/ From early memories to world citizens

Comunicare științifică: *Penelope in una deriva post-ovidiana.*

27. 4th Annual International Conference on Literature, Languages and Linguistics, 11-14 July 2011, Athens Institute For Education And Research, Athens, Greece

Comunicare științifică: *On the Religious Dimension of Giovanni Papini's Work*

28. The XIIth International Congress („Literary Dislocations”) of the European Network For Comparative Literary Studies / Réseau Européen D'études Littéraires Comparées (Reelc/Encls), September 1-3, 2011, Skopje-Ohrid, Macedonia

Paper: *Another Wonderland - notes on a dislocated fairy-tale: “Wonderland” / “Il paese delle meraviglie” of Giuseppe Culicchia*

29. Conferința Internațională „Repere Identitare în Context European”, Universitatea din Pitești, 17-19 iunie 2011

Comunicare științifică: *Goldoni o il Superamento della Commedia “Improvvisa”*

30. Convegno Internazionale “L’italiano nel mondo, a 150 anni dall’Unità d’Italia”, Università di Craiova, 16 - 17 septembrie 2011

Comunicare științifică: *Sulle traduzioni ottocentesche in romeno di Marco Antonio Canini dei libretti d’opera*

31. Conferința internațională *International Conference for Academic Disciplines*, IJAS și American University of Rome, 30 octombrie – 3 noiembrie 2011, Roma

Comunicare științifică: *Sulla narrativa pulp italiana*

32. Convegno Internazionale *Comunicazione e cultura nella România europea*, I ediție, organizat de Universitatea de Vest din Timișoara și Universitatea Politehnică din Timișoara, 15 – 16 iunie 2012

Comunicare științifică: *Sull’imperatore Traiano e il suo corteo trionfale raffigurati in un rilievo nel Santuario della Fortuna Primigenia del Museo Archeologico Prenestino*

33. Conferința internațională *Florence Conference for Academic Disciplines*, Connecticut University and IJAS, 19-22 iunie 2012, Florența, Italia

Comunicare științifică: *Considerazioni sulla poesia “Venerdì Santo” di Filippo Salvatore*

34. Il XX Convegno dell’Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), *L’Italia e le arti Lingua e letteratura a dialogo con arte, musica e spettacolo*, Salzburg, 5 – 8 septembrie 2012

Comunicare științifică: *Sulle traduzioni ottocentesche dei libretti d’opera italiani in romeno e sui loro traduttori*

35. Int’l Journal of Arts & Sciences Conference, Viena, 14-18 aprilie 2013

Comunicare științifică: *Dante e la scrittura divina*

36. Annual Multidisciplinary Conference in London, IJAS, University of London Union (ULU), 5-9 noiembrie 2013

Comunicare științifică: *On another „Wonderland”: Giuseppe Culicchia’s*

37. *On the First Woman Translator of Dante’s ‘The Divine Comedy’ into Romanian*, Conferința internațională *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD – ediția I)*, 5-6, Tirgu Mures, Școala Doctorală de Studii Literare a Universității "Petru Maior", Institutul de Studii Multiculturale *Alpha*.

38. Il XXI Convegno dell’Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), *Est-Ovest / Nord-Sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali*, Università di Bari, 27-30 agosto 2014

Comunicare științifică: *Appunti sulla famiglia romena Chițu di Craiova e sul suo legame con il mondo culturale italiano del fine Ottocento*

39. International Symposium Marking the 750th Anniversary of Dante's Birth, *Utpicturapoësis: From Image to Word and from Word to Image*, organizată de Northern European Dante Network, Casa di Dante in Abruzzo și Universitatea "Gabriele d'Annunzio" Chieti-Pescara, 20 - 22 Mai 2015

Comunicare științifică: *Il culto di Dante nell'interpretazione visuale degli artisti romeni*

40. The European Network of Comparative Literary Studies (REELC/ENCLS) 6th Biennial Congress, *Longing and Belonging*, organizat de CLAI (Comparative Literature Association of Ireland) și Dublin City University and National University of Ireland, Galway, 24-28 August 2015

Comunicare științifică: *Notes on the perception of the complex burden of an overwhelming cultural heritage: Carmen Covito – "Le ragazze di Pompei"*

41. Il XXII Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), *Il La stessa goccia nel fiume. Gli studi di italianistica tra tradizione e modernità*, Università di Budapest (ELTE), 31 August – 3 settembre 2016

Comunicare științifică: *Le prime antologie del sonetto Medioevale e Rinascimentale italiano in Romania: C. D. Zeletin oppure su un canone letterario.*

42. Conferința internațională organizată de *International Conference for Academic Disciplines, Connecticut University, USA, Valletta, Malta*, 26 februarie – 2 martie 2017

Comunicare: *On the Stylistic Innovation of a Feminine Satyricon*

43. 9th International Scientific Forum 2017, organizat de European Scientific Institute și University of Cambridge, 23-24 November 2017, University of Cambridge, UK

Comunicare științifică: *"On Some Recently Discovered Translations from Edgar Allan Poe's Work - by Ștefan Petică – at the End of the 19th Century"*

44. Conferința internațională Literature, Discourse and Multicultural Dialogue - 5th Edition, organizată de ALPHA Institute for Multicultural Studies „GHEORGHE ȘINCAI” Institute for Social Sciences and the Humanities, Tîrgu Mureș, Universitatea „Petru Maior” Tîrgu Mureș „Dimitrie Cantemir ” University, 9-10 decembrie 2017, Tîrgu Mureș

Comunicare științifică: *„Despre pseudonimele lui Ștefan Petică”*

45. Il XXIII Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), Università per Stranieri di Siena, *Le vie dell'italiano: mercanti, viaggiatori, migranti. Percorsi e incroci tra letteratura, lingua, arte e civiltà*, Università per Stranieri di Siena, 5 – 8 settembre 2018

Comunicare științifică: *Luigi Cazzavillan – modello di intellettuale italiano nello spazio culturale romeno a cavallo tra Ottocento e Novecento*

Membră în următoarele granturi:

1. 1996-1999 - PHARE / TEMPUS - PEC 11449/1996 – *The Use of the Multimedia Materials in the Teaching Process*

2. 1999 – 2001 - PHARE / TEMPUS - JEP 14409/1999 - *Management on Counselling and Networking for Students* (Asistent Manager)

3. 2001-2002: *Science and Religion Course Program* - John Templeton Foundation, The Center for Theology and Natural Sciences Berkeley, University Los Angeles, California;

4. 2003-2006, *Local Societies Initiative Grants*: Metanexus Institute, Philadelphia, USA;

5. 2006-2009: *Global Perspectives on Science and Spirituality* finanțat de *Université Interdisciplinaire de Paris* și *Elon University*, USA

Mic dicționar de terminologie biblică italian-român, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2008, 364 p., ISBN 978-973-30-1868-1, reprezintă partea mea de cercetare în acest proiect.

6. 2006-2009: SCOPES: *Scientific cooperation between eastern Europe and Switzerland*, finanțat de Fondul Elvețian pentru Cercetare, FNR-Berna.

În cadrul acestui grant am conceput și publicat un *Curs de italiană pentru Teologie*, Editura Universitaria, Craiova, 2006

7. 2009-2012: - TEMPUS project - *Development of Lifelong Learning Framework in Serbia (DELFI)* - 145010-TEMPUS-2008-RS-JPHES

8. 2009-2011: *Intercultural Methods on Community Development (IMCoD)* - Grundtvig Project - GRU-09-C-LP-14-DJ-RO

9. 2011-2013 - POSDRU 81762 – *Competențe socio-umane pe piața muncii din regiunea S-V Oltenia*, proiect co-finanțat de FSE

10. 2012-2013–527098-LLP-1-No-Grundtvig-GM-Multilateral Grundtvig Programme CULTA, în colaborare cu Europe Direct Reggio Emilia and Oslo University

11. 2017-2019 Erasmus+ **STRAPAC** - STRATEGIC PARTNESHIP FOR REPRESENTATIVES OF RELIGIOUS COMMUNITIES - 2017-1-RO01-KA204-037397, în colaborare cu MF Oslo University, „Aristotel University” Thessaloniki și GAL del Ducato

Granturi de mobilitate obtinute prin concurs:

1. 1998 – grant di mobilità assegnato da “Fundația Soros-pentru o societate deschisă”
2. 2010 - LLP - Grundtvig VISA (GRU-10-VISA-14-DJ-IT)
3. 2011 - LLP - Grundtvig VISA (GRU-11-VISA-7-DJ-GR)
4. 2011 - LLP - Grundtvig MOF (GRU-11-MOF-271-DJ-BE)
5. 2012 - LLP - Grundtvig VISA (GRU-12-VISA-18-DJ-AT)
6. 2012 - LLP - Grundtvig MOF (GRU-12-MOF-320-DJ-NL)

Anexa 6: Premii, distincții:

2006 – Diplomă de excelență - în calitate de vicepreședinte în Comisia Centrală a Olimpiadei Naționale de Limbi Romane, 17-21 aprilie 2006, acordată de MEC și Inspectoratul Școlar Tg. Jiu.

2010 – Diplomă oferită de Centrul de Studii Islamice din Damasc pentru prima traducere în limba română a volumului „Life of the Prophet Muhammad” de Mohammad Habash, Director al Centrului de Studii Islamice din Damasc și membru al Parlamentului Sirian, cu ocazia decernării titlului de Doctor Honoris Causa Prof. Dr. Mohammad Habash de către Universitatea din Craiova

2011 - Premiul I – Simpozionul Internațional „Mihai Eminescu – poet național și universal”, organizat de Facultatea de Litere, Facultatea de Teologie, Inspectoratul Școlar din Iași și Asociația cultural-științifică „Vasile Pogor” - 15 ianuarie 2011, pentru lucrarea *Scurt excursus prin cele mai cunoscute traduceri din opera eminesciană în limba italiană*

2011 – Diplomă de Onoare – Simpozionul Internațional „Mihai Eminescu – poet național și universal” – 15 ianuarie 2011, Iași, pentru promovarea valorilor literaturii în România și în lume.

2014 – Diplomă de Excelență decernată cu ocazia omagierii a 110 ani de la moartea

poetului Ștefan Petică – Biblioteca Municipală *Ștefan Petică* Tecuci.

Anexa 7: Alte activități:

- aprilie 1998 – membru în Comisia Națională – Olimpiada de Limbi Romanice, Cluj (limba italiană)
- 1996 – 2002 – asistent pentru organizarea mobilităților studenților în cadrul *Organizării* generale a Programului SOCRATES/ERASMUS pentru Universitatea din Craiova
- aprilie 2006 – vicepreședinte a Comisiei Naționale – Olimpiada de Limbi Romanice, Tg. Jiu (limba italiană)
- iulie 2006 - membră a comisiei pentru obținerea examenului de titularizare în învățământul preuniversitar
- 29 februarie – 2 martie 2008, Brașov - participare în calitate de vicepreședinte a Comisiei Naționale de Limbi romanice (limba italiană) la ședința de lucru în scopul analizei și aprobării programelor școlare.
- 2010 - membru expert în cadrul EACEA, programul Comenius
- ianuarie 2012 – președinte Comisie electorală pentru alegerea Consiliului Facultății de Litere

Membru în comitete științifice ale unor colocvii internaționale:

1. The Second Conference on Language, Literature, Linguistics, organizată de Athens Institute for Education and Research, 13-16 iulie 2009, Atena
2. The 1st Annual International Conference on Visual and Performance Arts Athens Institute for Education and Research, 7-10 giugno 2010, Atena
3. The 3rd Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, organizată de Athens Institute for Education and Research 12-15 iulie 2010, Atena
4. The 2nd Annual International Conference on Visual and Performance Arts organizată de Athens Institute for Education and Research, 6-9 iunie 2011, Atena
5. The 4th Annual International Conference on Language, Literature, Linguistics, organizată de Athens Institute for Education and Research 11-14 iulie 2011, Atena
6. The 3rd Annual International Conference on Visual and Performing Arts, organizată de Athens Institute for Education and Research, 4-7 iunie 2012, Atena
7. The 5th Annual International Conference on Language, Literature, Linguistics, organizată de Athens Institute for Education and Research 9-12 iulie 2012, Atena
8. The 4th Annual International Conference on Visual and Performing Arts, organizată de Athens Institute for Education and Research, 3-6 iunie 2013, Atena
9. The 6th Annual International Conference on Literature, organizată de Athens Institute for Education and Research, 8-11 July 2013, Atena
10. 5th Annual International Conference on Visual and Performing Arts, 2-5 June 2014, Athens, Greece
11. Annual International, Athens Institute for Education and Research (ATINER), Conference on Literature, 9-12 June 2014, Athens, Greece
12. Annual International Symposium on Southeastern European Studies, Athens Institute for Education and Research (ATINER), 30-31 March & 1-2 April 2015, Athens, Greece

13. The 8th Annual International Conference on Literature, organizată de Annual International, Athens Institute for Education and Research (ATINER), 8-11 June 2015, Athens, Greece

Membră a societăților profesionale

- *Societății de Științe Filologice din Romania*, filiala Craiova
- *Societății Dante Alighieri* din Italia, filiala Craiova
- *Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI)*, Bruxelles
- *Institutului ATINER* (Athens Institute for Education and Research), Atena
- *Società Italiana delle Letterate (SIL) Roma*
- *European Network for Comparative Literary Studies (REELC)*
- *Society for Italian Studies in UK (SIS)*
- *Society for Italian Studies in Canada (SISC)*

Membru în Redacția

publicației internaționale *EUROPEAN SCIENTIFIC JOURNAL, ESJ*,

ISSN: 1857 – 7881

http://www.culturaedintorni.it/wp/?page_id=2

Cultura e dintorni Periodico bimestrale di informazione culturale.

http://www.culturaedintorni.it/wp/?page_id=2

Editorial and Reviewers' Board - Athens Journal of Humanities & Arts

ISSN: 2241-7702

Editor: Athens Institute for Education and Research

<https://www.athensjournals.gr/ajha/eb>